



海底两万里

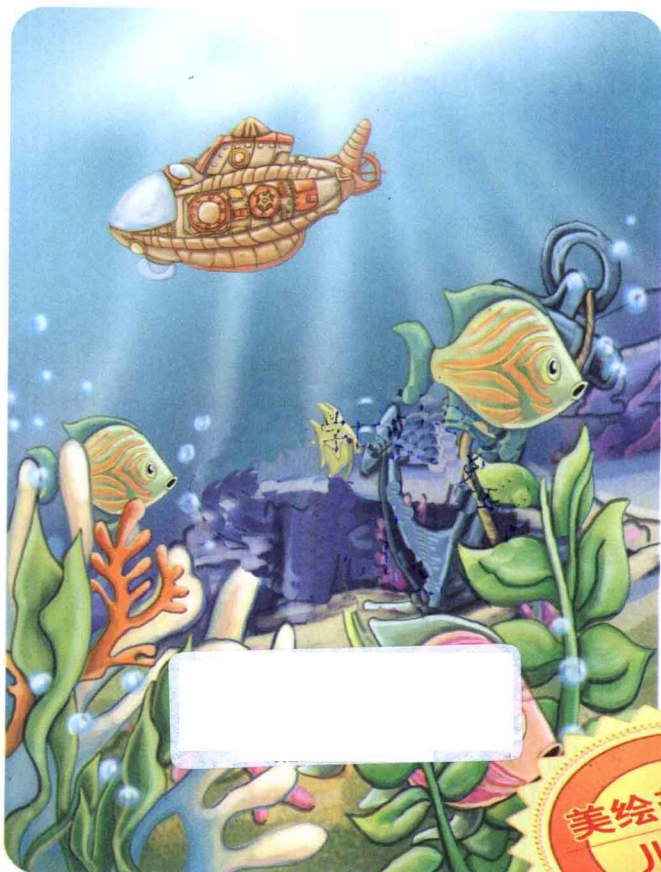
HAIDI LIANGWAN LI

[法国] 儒勒·凡尔纳/著 刘小源/改编

南京出版社

海底两万里

[法国] 儒勒·凡尔纳/著 刘小源/改编



南京出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

海底两万里 / (法) 凡尔纳 (Verne, J.) 著 ; 刘小源改编. — 南京 : 南京出版社, 2013. 3

(美绘美读儿童经典)

ISBN 978-7-80718-923-7

I. ①海… II. ①凡… ②刘… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125. 4

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第054827号

丛 书 名: 美绘美读儿童经典

书 名: 海底两万里

作 者: [法国]儒勒·凡尔纳著 刘小源改编

出版发行: 南京出版社

社址: 南京市老虎桥18-1号

邮编: 210018

网址: <http://www.njpbs.com>

电子信箱: njpbs1988@163.com

淘宝网店: <http://njpress.taobao.com>

联系电话: 025-83283871、83283864 (营销) 025-83283883 (编务)

出 版 人: 朱同芳

总 策 划: 刘成林

责任编辑: 潘 珂

装帧设计: 陈淑芳

责任印制: 杨福彬

印 刷: 三河市南阳印刷有限公司

开 本: 787毫米×1092毫米 1/16

印 张: 10

字 数: 78 千

版 次: 2013 年 3 月第 1 版

印 次: 2013 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-80718-923-7

定 价: 24.80 元

营销分类: 少儿教育

目录

MULU

- “海怪”的恐慌……………1
- 和“林肯”号一起出发…5
- 捕鲸之王尼德……………11
- 冒险的角逐……………16
- “海怪”？人的杰作？…34
- 捕鲸之王怒了……………40
- 来自尼摩船长的邀请……46
- 神秘的“鹦鹉螺”号……55
- 美丽的海底森林……………63



CONTENTS

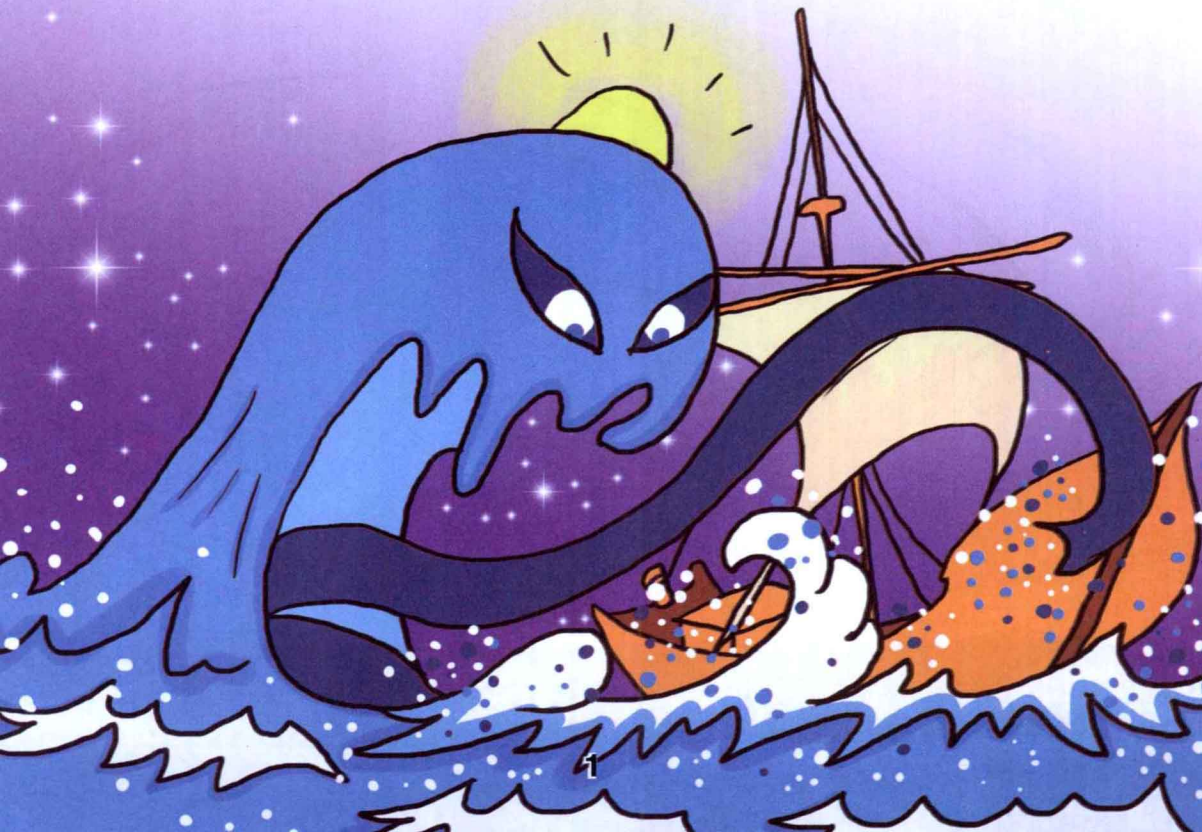


- 万尼科罗群岛·····74
- 遭遇土著人·····78
- 海底葬礼·····87
- 那些神奇的宝藏·····96
- 逃跑计划·····107
- 深不可测的海底·····117
- 破冰而出·····122
- 哦！南极！·····130
- 沉船·····136
- 可怕的复仇·····145
- 告别“两万里”·····153



第一章 “海怪”的恐慌

zài xǔ duō háng hǎi jiā de jì yì zhōng gōng yuán 1866 nián shì fēi bǐ xún cháng
 在许多航海家的记忆中，公元 1866 年是非比寻常
 de yì nián nà yì nián jī hū suǒ yǒu háng xíng dào ōu zhōu hé měi zhōu hǎi shàng de
 的一年。那一年，几乎所有航行到欧洲和美洲海上的
 chuán zhī dōu yù dào guo yí jiàn bù kě sī yì de shì qing zhè jiàn shì qing zài dāng shí
 船只都遇到过一件不可思议的事情。这件事情在当时
 yīn qǐ le quán shì jiè de guān zhù yīn wèi tā men zài háng xíng de shí hou dōu yù dào
 引起了全世界的关注，因为他们在航行的时候都遇到
 guo yì zhǒng bù zhī míng de páng rán dà wù zhè ge páng rán dà wù chéng cháng tuǒ yuán
 过一种不知名的庞然大物。这个庞然大物呈长椭圆
 xíng tǐ jī jù dà dòng zuò líng mǐn hái bù shí fā chū lín guāng tā yǒu zhe jīng
 形，体积巨大，动作灵敏，还不时发出磷光。它有着惊





rén de sù dù hé ràng rén nán yǐ zhì xìn de yí dòng néng lì kàn jiàn guo tā de rén dōu
人的速度和让人难以置信的移动能力，看见过它的人都
bǎ zhè ge páng rán dà wù chēng zhī wéi “hǎi guài”
把这个庞然大物称之为“海怪”。

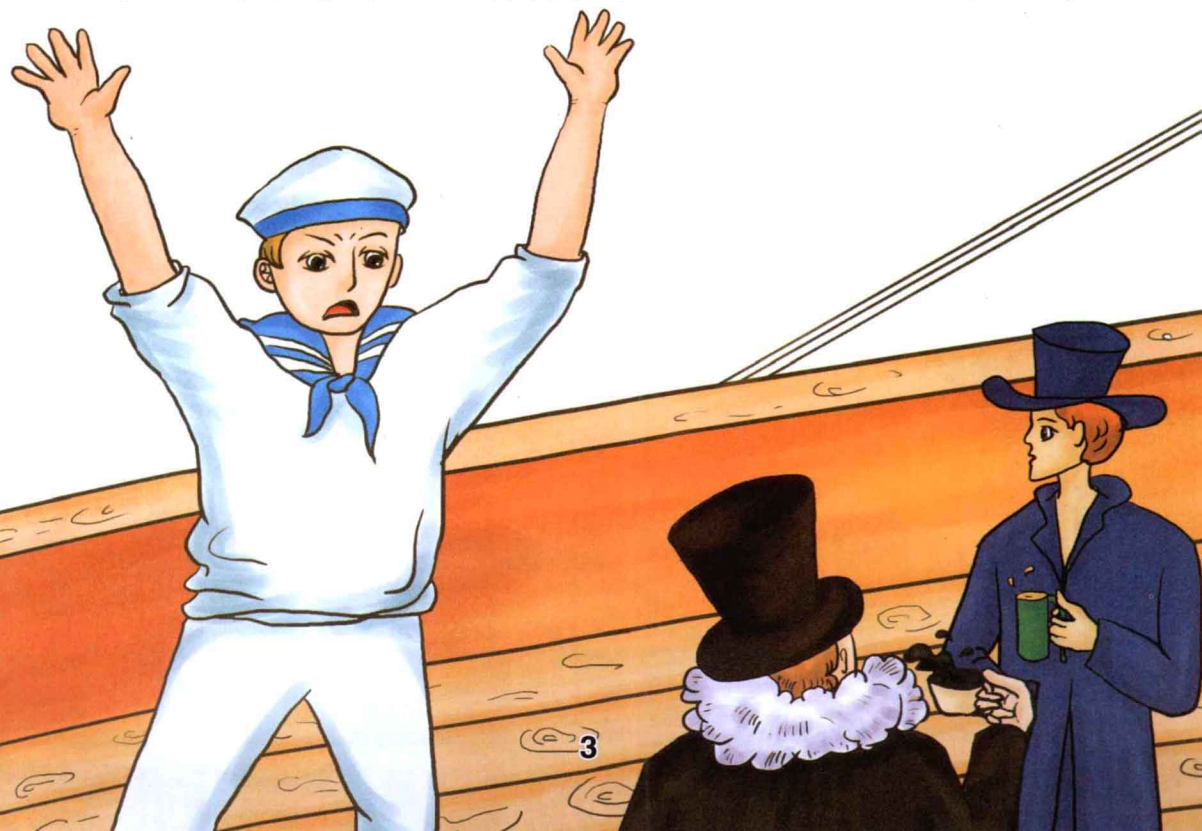
rén men dì yī cì tīng dào guān yú hǎi guài de xiāo xī shì cóng méng tè lì ěr dà
人们第一次听到关于海怪的消息是从蒙特利尔大
yáng háng xíng gōng sī chuán chū lái de dāng shí méng tè lì ěr dà yáng háng xíng gōng sī
洋航行公司传出来的。当时，蒙特利尔大洋航行公司
de “mò lā wéi ān” hào kè lún zhèng zài wǎn yè lǐ gāo sù qián jìn tū rán
的“莫拉维安”号客轮正在午夜高速前进，突然，
chuán de yòu xián cè zhuàng dào le yí chù háng hǎi tú shàng méi yǒu biāo chū de àn jiāo rú
船的右舷侧撞到了一处航海图上没有标出的暗礁。如
guǒ bú shì chuán tǐ jiān gù “mò lā wéi ān” hào zǎo jiù zàng shēn hǎi dǐ le
果不是船体坚固，“莫拉维安”号早就葬身海底了。
shì qing fā shēng hòu zhí bān de chuányuán jí máng pǎo dào chuán de yòu xián cè fā xiàn
事情发生后，值班的船员急忙跑到船的右舷侧，发现
nà lǐ yǒu yí gè jù dà de xuán wō ér xuán wō zhōng jiān chū xiàn de jiù shì hòu lái
那里有一个巨大的旋涡，而旋涡中间出现的就是后来
bèi chēng zhī wéi “hǎi guài” de páng rán dà wù
被称之为“海怪”的庞然大物。





méi guò duō jiǔ yīng guó yì jiā háng yùn gōng
 没过多久，英国一家航运公
 sī de “sū gé lán” hào kè lún yě yù dào
 司的“苏格兰”号客轮也遇到
 le lèi sì de qíng kuàng dāng shí chuán shàng de
 了类似的情况。当时，船上的
 kè rén men zhèng jù zài yì qǐ hē wǔ chá tū rán chuán tǐ zuǒ cè bèi
 客人们正聚在一起喝午茶，突然船体左侧被
 zhuàng le yí xià xià de gè bié rén dà jiào “chuán yào chén le!
 撞了一下，吓得个别人大叫：“船要沉了！
 chuán yào chén le chuán shàng dùn shí yí piàn hùn luàn jiào hǎn shēng bú
 船要沉了！”船上顿时一片混乱，叫喊声不
 duàn chuán zhǎng mǎ shàng zhàn chū lái duì dà jiā shuō bú yào jǐn zhāng kè
 断。船长马上站出来对大家说不要紧张，客
 rén de ān quán bú huì yǒu wèn tí
 人的安全不会有问题。

jiē zhe chuán zhǎng gǎn jīn jiào shuǐ shǒu jiǎn chá chuán shēn jié guǒ fā xiàn chuán de chī
 接着船长赶紧叫水手检查船身，结果发现船的吃
 shuǐ xiàn yǐ xià bèi zhuàng le yí gè zhí jìng yuē 2 mǐ de dà dòng zhè ge dòng shí zài
 水线以下被撞了一个直径约2米的大洞。这个洞实在
 shì tài dà le gēn běn wú fǎ tián dǔ zài chuán yuán men de nǚ lì xià “sū
 是太大了，根本无法填堵。在船员们的努力下，“苏



gé lán ” hào kè lún miǎn qiǎng
格兰”号客轮勉强

zhī chēng zhe shǐ dào le gōng sī de chuán
支撑着驶到了公司的船

wù yí jìn chuán wù gōngchéng shī men jiù
坞。一进船坞，工程师们就

zhuó shǒu yán jiū chū bù jiǎn chá jié guǒ bǎ dà jiā xià
着手研究，初步检查结果把大家吓

le yí tiào nà shì yí gè děng yāo sān jiǎo xíng de dòng xíng zhuàng
了一跳：那是一个等腰三角形的洞，形状

guī zhěng jí biàn yòng jīng mì de qì xiè lái dǎ kǒng yě wèi bì néng dǎ
规整，即使用精密的器械来打孔，也未必能打

de zhè me jīng què zài shuō le yòu yǒu shén me dōng xī néng yǒu rú cǐ
得这么精确。再说了，又有什么东西能有如此

jù dà de lì liang yào zhī dào chuán ké de gāng bǎn kě shì yǒu duō háo
巨大的力量？要知道船壳的钢板可是有30多毫

mǐ hòu ya gōngchéng shī men bǎi sī bù dé qí jiě
米厚呀！工程师们百思不得其解。

lèi sì de bào gào jiē èr lián sān de chuán lái rén men duì zhè zhī
类似的报告接二连三地传来，人们对这只

hǎi guài yǐ jīng yóu zuì kāi shǐ de hào qí yǔ bù jiě zhuǎn biàn wéi yí zhǒng
海怪已经由最开始的好奇与不解，转变为一种

wú míng de kǒng huāng le yú shì yǐ qián fā shēng de gè zhǒng gè yàng
无名的恐慌了。于是，以前发生的各种各样

wú fǎ jiě shì de hǎi nàn shì jiàn quán dōu yǒu le “yuán yīn” hǎi guài
无法解释的海难事件，全都有了“原因”，海怪

chéng le lǐ suǒ dāng rán de fàn zuì zhě cóng cǐ bǔ zhuō hǎi guài wéi
成了理所当然的犯罪者。从此，捕捉海怪，为

mín chú hài de hū shēng yuè lái yuè gāo
民除害的呼声越来越高。



第二章 和“林肯”号一起出发

dāng zhè jiàn shì qīng nǎo de fèi fèi yáng yáng de shí hou wǒ qiǎo cóng měi guó
当这件事情闹得沸沸扬扬的时候，我恰巧从美国
kē xué kǎo chá huí lái zuò wéi bā lí zì rán kē xué bó wù guǎn de jiào shòu wǒ shòu
科学考察回来。作为巴黎自然科学博物馆的教授，我受
dào le fǎ guó zhèng fǔ de yāo qǐng yì qǐ cān yù duì “hǎi guài” de kǎo chá
到了法国政府的邀请，一起参与对“海怪”的考察。
yīn cǐ wǒ duì hǎi guài shì jiàn de gè zhǒng bào dào shí fēn guān zhù yě duì yīng zhe xiāng
因此我对海怪事件的各种报道十分关注，也对应着相
guān zī liào jìn xíng guo yì xiē yán jiū
关资料进行过一些研究。

wǒ zài fǎ guó chū bǎn guo yì běn jiào
我在法国出版过一本叫
hǎi dǐ tàn mì de shū zhè běn shū
《海底探密》的书，这本书
céng shǐ wǒ xiǎo yǒu míng qì yě ràng wǒ yǒu
曾使我小有名气，也让我有
xìng shòu dào le xué shù jiè de qīng lài suǒ
幸受到了学术界的青睐。所
yǐ gāng dī dá niǔ yuē jiù yǒu hěn duō
以，刚抵达纽约，就有很多
jì zhě zhuān chéng lái zhēng xún wǒ duì guài wu
记者专程来征询我对怪物
de yì jiàn
的意见。

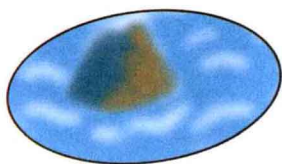
jiào shòu yǒu rén tuī cè suǒ wèi
“教授，有人推测所谓
de ‘hǎi guài’ kě néng shì yí chù àn
的‘海怪’可能是一处暗
jiāo huò zhě dǎo dàn tā zěn me huì yí
礁或者岛，但它怎么会移
dòng ne
动呢？”





jù diào chá mù qián hái méi yǒu yí gè guó jiā zhì zào guo hǎi dǐ qián tǐng
“据调查，目前还没有一个国家制造过海底潜艇，
nà me shuō hǎi guài shì jù yǒu chāo dòng lì de qián tǐng de shuō fa jiù bù gōng
那么，说‘海怪’是具有超动力的潜艇的说法就不攻
zì pò le nà dào dǐ shì shén me
自破了，那到底是什么？”

wǒ duì zhè xiē wèn tí yí xiàng hěn xiǎo xīn suǒ yǐ wǒ de huí dá yě fēi cháng
我对这些问题一向很小心，所以我的回答也非常
jǐn shèn “wǒ rèn wéi mù qián wǒ men duì zì rán de liǎo jiě hái bú shì nà me
谨慎。“我认为，目前我们对自然的了解还不是那么
chōng fèn hé chéng shú hǎi dǐ gèng shì yí gè shén mì mò cè de shì jiè jí biàn yòng
充分和成熟，海底更是一个神秘莫测的世界，即使用
xiàn zài zuì hǎo de tàn cè qì yě wú fǎ tàn zhī quán bù de zhēn xiàng suǒ yǐ hǎi dǐ
现在最好的探测器也无法探知全部的真相。所以，海底
yě yǒu kě néng shēng huó zhe mǒu zhǒng yú lèi huò jīng lèi tā men yě huì tiáo pí rèn xìng
也有可能生活着某种鱼类或鲸类，它们也会调皮任性
de fú dào hǎi miàn ” jì zhě men yì biān tīng yì biān kuài sù de jì zhe bǐ jì ér
地浮到海面。”记者们一边听一边快速地记着笔记，而





wǒ zé jì xù fā yán gēn jù mù qián suǒ néng huì jí hé zhǎng wò de zī liào lái
我则继续发言：“根据目前所能汇集和掌握的资料来
kàn tā hěn yǒu kě néng shì yì tóu dú jiǎo jù jīng
看，它很有可能是一头独角巨鲸。”

wǒ de huà lì kè yǐn qǐ yí piàn huá rán , dà jiā duì wǒ de dà dǎn tuī cè lì
我的话立刻引起一片哗然，大家对我的大胆推测立
kè zhǎn kāi le jī liè de tǎo lùn wǒ duì cǐ biǎo dá de guān diǎn hé suǒ fā biǎo de
刻展开了激烈的讨论。我对此表达的观点和所发表的
wén zhāng zài shè huì shàng yě yǐn qǐ le jù dà de fǎn xiǎng yì xiē rén fēn fēn zhàn
文章，在社会上也引起了巨大的反响。一些人纷纷站
chū lái zhǔ zhāng yīng gāi mǎ shàng qīng chú zhè ge guài wu lái bǎo zhàng hǎi shàng jiāo tōng
出来主张应该马上清除这个怪物，来保障海上交通
de ān quán
的安全。

měi guó zài zhè jiàn shì qing shàng shì qǐ dài tóu zuò yòng de zài měi guó de hào
美国在这件事情上是起带头作用的。在美国的号
zhào xià yì sōu gāo sù qū zhú jiàn “lín kēn” hào jìn rù dài mìng zhuàng tài wǒ
召下，一艘高速驱逐舰“林肯”号进入待命状态，我
yě shòu yāo jiā rù “lín kēn” hào yuǎn zhēng duì zhè shì yóu jīng míng néng gàn de fǎ
也受邀加入“林肯”号远征队。这是由精明能干的法
gǔ lā jiàn zhǎng shuài lǐng de yì zhī jīng yīng duì wu yǒu zhe zuì xiān jìn de háng hǎi shè
古拉舰长率领的一支精英队伍，有着最先进的航海设
bèi mù dì jiù shì yào hé nà zhī kě wù de hǎi guài jiào liàng yì fān
备，目的就是要和那只可恶的海怪较量一番。

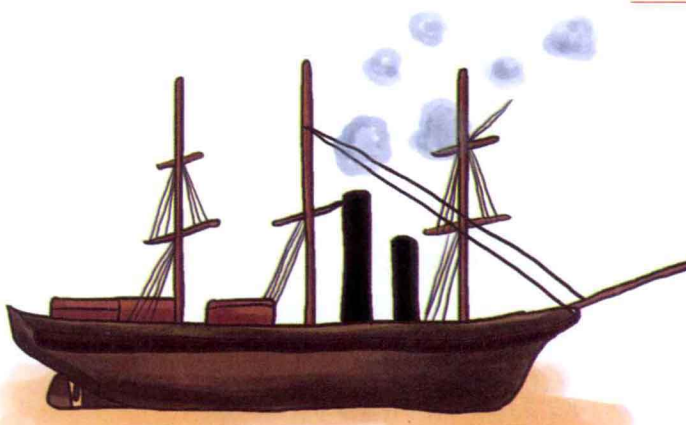
“kāng sāi ěr .” wǒ zài hǎn wǒ de pú rén tā shì gè 30 duō suì de
“康塞尔。”我在喊我的仆人。他是个30多岁的
bǐ lì shí xiǎo huǒ zi gēn suí wǒ zǒu guò le suǒ yǒu de lǚ tú tā shēng xìng
比利时小伙子，跟随我走过了所有的旅途。他生性
dàn bó shēn tǐ jiàn zhuàng shǎo yán guǎ yǔ dàn yòu rèn láo rèn yuàn bàn shì yǒu tiáo
淡泊，身体健壮，少言寡语但又任劳任怨，办事有条
lǐ yǒu zhe yí fù rè xīn cháng shì wǒ zuì dé lì de zhù shǒu
理，有着一副热心肠，是我最得力的助手。

xiān sheng shì zài jiào wǒ ma tā mǎ shàng chū xiàn zài fáng mén kǒu
“先生是在叫我吗？”他马上出现在房门口。

kuài qù zhǔn bèi xíng lí liǎng gè xiǎo shí hòu wǒ men jiù yào chū fā , hé
“快去准备行李。两个小时后就我们就要出发，和

“lín kēn” hào yì qǐ yuǎn zhēng bú guò , zhè yí cì qíng kuàng yǔ yǐ wǎng bù tóng ,
‘林肯’号一起远征。不过，这一次情况与以往不同，
zhè cì háng xíng chōng mǎn le wēi xiǎn shèn zhì huì yǐng xiǎng dào zì jǐ de shēng mìng ān
这次航行充满了危险，甚至会影响到自己的生命安
quán .” wǒ bǎ qíng kuàng quán gēn kāng sāi ěr shuō le , ràng tā zì jǐ jué dìng qù liú
全。”我把情况全跟康塞尔说了，让他自己决定去留。





“先生去哪里，

我都愿意跟随。”康

塞尔说完就开始手脚

麻利地收拾行李。没

过一会儿，他就把一

切都打理好了。

抵达码头时，我们远远就看见“林肯”号的两根

大烟囱正喷出滚滚黑烟。不一会儿，一名水手带领

我们来到“林肯”号的船舱。这时候，一名高大英

俊的军人阔步上前，热情地和我握手。

“您一定是阿

龙纳斯教授了！”

“您就是法古

拉舰长吧，久仰

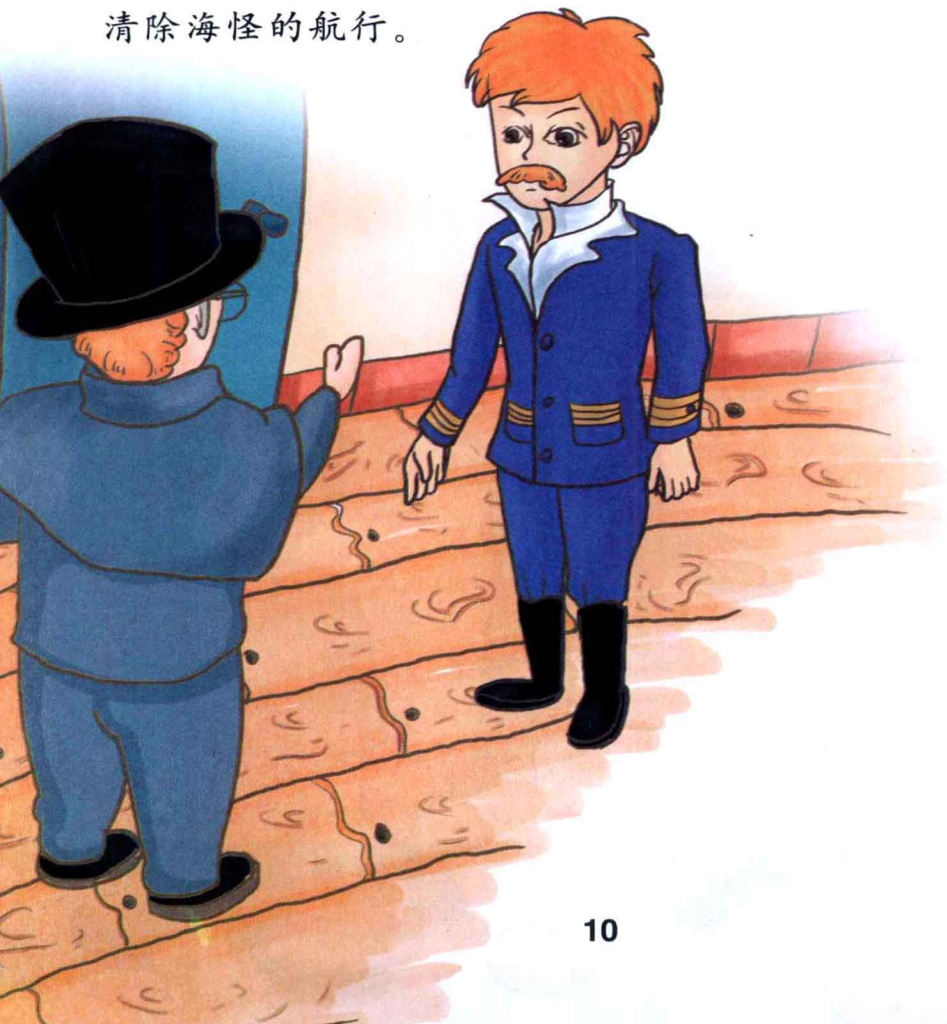
大名！”





wǒ men hán xuān le jǐ jù tā jiù qù máng zì jǐ de shì le wǒ de cāng fáng
我们寒暄了几句，他就去忙自己的事了。我的舱房
bèi ān pái zài jūn guān cān tīng de duì miàn wèi yú chuán de hòu bù wǒ duì zhè yí
被安排在军官餐厅的对面，位于船的后部，我对这一
qiè shí fēn mǎn yì
切十分满意。

chū fā qián rén men duì “lín kěn” hào jìn xíng le gǎi zhuāng shǐ de chuán sù gāo
出发前人们对“林肯”号进行了改装，使得船速高
dá měi xiǎo shí 18.3 hǎi lǐ zài mǎ tóu hé hé àn biān chéng qiān shàng wàn sòng xíng de
达每小时18.3海里。在码头和河岸边成千上万送行的
rén de huān hū shēng zhōng “lín kěn” hào bǎ měi guó guó qí lián shēng sān cì yǐ
人的欢呼声中，“林肯”号把美国国旗连升三次，以
cǐ dá xiè qún zhòng de zhī chí wǎn shàng 8 diǎn suí zhe fǎ gǔ lā guī cháng gāo kàng
此答谢群众的支持。晚上8点，随着法古拉舰长高亢
liáo liàng de “kāi chuán!” mìng lìng “lín kěn” hào huǎn huǎn qǐ dòng
嘹亮的“开船！”命令，“林肯”号缓缓启动，开始了
qīng chú hǎi guài de háng xíng。
清除海怪的航行。



dì sān zhāng
第三章bǔ jīng zhī wáng ní dé
捕鲸之王尼德

rǎ gǔ lǎ jiàn zhǎng shì yì míng lǎo hǎi yuán tā yōng yǒu fēng fù de háng hǎi jīng
法古拉舰长是一名老海员，他拥有丰富的航海经
lì hé xián shú de jià yù jì shù shì yōu xiù ér chèn zhí de zhǐ huī zhě “lín
历和娴熟的驾驭技术，是优秀而称职的指挥者。“林
kěn” hào qū zhú jiàn jiù shì tā de líng hún rǎ gǔ lǎ dà duō shù shí jiān dōu shì
肯”号驱逐舰就是他的灵魂，法古拉大多数时间都是
zài jiàn shàng dù guò de shòu fǎ guó zhèng fǔ de zhòng tuō tā yì bù róng cí de wèi
在舰上度过的。受法国政府的重托，他义不容辞地为
zhè cì tàn xiǎn zuò gòng xiàn ér qiě tā yě cóng méi huái yí guò jīng lèi guài wu de cún
这次探险作贡献，而且他也从没怀疑过鲸类怪物的存

